

Для специалиста

Руководство по монтажу

Внешний модуль

VR 71



RU, BY

Издатель/изготовитель

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid
Tel. +49 21 91 18-0 ■ Fax +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

Издатель/изготовитель

Вайлант ГмбХ

Бергхаузер штр. 40 ■ D-42859 Ремшайд
Тел. +49 21 91 18-0 ■ Факс +49 21 91 18-2810
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



Содержание

Содержание

1	Безопасность	3
1.1	Общие указания по технике безопасности	3
1.2	Выбор кабелей	4
1.3	Предписания (директивы, законы, стандарты)	4
1.4	Использование по назначению	4
2	Указания по документации	5
2.1	Соблюдение совместно действующей документации	5
2.2	Хранение документации	5
2.3	Действительность руководства	5
3	Обзор изделия	5
3.1	Название изделия	5
3.2	Маркировка СЕ	5
3.3	Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза	5
3.4	Правила упаковки, транспортировки и хранения	5
3.5	Срок службы	5
3.6	Дата производства	5
3.7	Конструкция прибора	6
3.8	Принцип работы	6
3.9	Маркировочная табличка	6
3.10	Проверка комплектности	6
4	Монтаж	6
4.1	Демонтаж передней облицовки	6
4.2	Монтаж настенного цоколя	7
4.3	Монтаж передней облицовки	7
5	Электромонтаж	7
5.1	Выполнение электромонтажа	7
6	Вывод изделия из эксплуатации	8
7	Переработка и утилизация	8
8	Сервисная служба	8
9	Технические характеристики	8



1 Безопасность

1.1 Общие указания по технике безопасности

1.1.1 ОПАСНО!

Действительность: Россия

ИЛИ Белоруссия

- ▶ Опасность получения термического ожога!
- ▶ Опасность поражения электрическим током!
- ▶ Для оборудования подключаемого к электрической сети!
- ▶ Перед монтажом прочесть инструкцию по монтажу!
- ▶ Перед вводом в эксплуатацию прочесть инструкцию по эксплуатации!
- ▶ Соблюдать указания по техническому обслуживанию, приведенные в инструкции по эксплуатации!

1.1.2 Опасность из-за недостаточной квалификации

Действительность: Не для России

Следующие работы должны выполнять только специалисты, имеющие достаточную для этого квалификацию:

Действительность: Россия

Следующие работы должны выполнять только аттестованные фирмой Vaillant специалисты, имеющие достаточную для этого квалификацию:

- Монтаж
- Демонтаж
- Установка
- Ввод в эксплуатацию
- Техническое обслуживание
- Ремонт
- Вывод из эксплуатации
- ▶ Соблюдайте все прилагаемые к изделию руководства.
- ▶ Действуйте в соответствии с современным уровнем развития техники.
- ▶ Соблюдайте все соответствующие директивы, стандарты, законы и прочие предписания.

1.1.3 Опасность для жизни от находящихся под напряжением разъёмов

При выполнении работ в открытом изделии возникает угроза поражения электрическим током.

- ▶ Перед выполнением работ в открытом изделии выключите основной выключатель.
- ▶ Отсоедините изделие от электрической сети с помощью разъединительного устройства с раствором контактов минимум 3 мм (например, предохранителей или силовых выключателей).
- ▶ Проверьте изделие на отсутствие напряжения.
- ▶ Примите меры к предотвращению повторного включения подвода электрического тока.

1.1.4 Опасность в результате функциональных нарушений

- ▶ Убедитесь, что система отопления находится в технически безупречном состоянии.
- ▶ Убедитесь, что никакие защитные и контрольные устройства не сняты, не шунтированы и не отключены.
- ▶ Незамедлительно устраняйте неполадки и повреждения, влияющие на безопасность.
- ▶ Начиная с длины проводов 10 м, прокладывайте провода сетевого напряжения и провода датчиков и шины данных отдельно.
- ▶ Закрепите все присоединительные провода в корпусе с помощью прилагаемых кабельных зажимов.
- ▶ Не используйте свободные клеммы аппаратов в качестве опорных клемм для прочей электропроводки.

1 Безопасность

1.2 Выбор кабелей

- Используйте для электромонтажа стандартные кабели.
- В качестве кабелей питания от сети не используйте гибкие кабели.
- Для питания от сети используйте кабели в защитной оболочке (например, NYM 3x1,5).

Сечение кабелей

Присоединительный провод для сетевого напряжения (присоединительный кабель насоса или смесителя)	$\geq 1,5 \text{ мм}^2$
Провод eBus (низкое напряжение)	$\geq 0,75 \text{ мм}^2$
Провод датчика (низкое напряжение)	$\geq 0,75 \text{ мм}^2$

Длина кабелей

Провода датчиков	$\leq 50 \text{ м}$
Провода шины данных	$\leq 125 \text{ м}$

1.3 Предписания (директивы, законы, стандарты)

- Соблюдайте национальные предписания, стандарты, директивы и законы.

1.4 Использование по назначению

В случае ненадлежащего использования или использования не по назначению возможна опасность нанесения ущерба изделию и другим материальным ценностям.

Изделие является компонентом системы, расширяющим её функционал. Регулятор управляет функциями через интерфейс eBUS.

Эксплуатация допускается только со следующим регулятором:

– VRC 700

Использование по назначению подразумевает:

- соблюдение прилагаемых руководств по эксплуатации, установке и техническому обслуживанию изделия, а также всех прочих компонентов системы
- соблюдение всех приведенных в руководствах условий выполнения осмотров и техобслуживания.

Данным изделием могут пользоваться дети от 8 лет и старше, а также лица с

ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не обладающие соответствующим опытом и знаниями, если они находятся под присмотром или были проинструктированы относительно безопасного использования изделия и осознают опасности, которые могут возникнуть при несоблюдении определенных правил. Детям запрещено играть с изделием. Детям запрещается выполнять очистку и пользовательское техобслуживание, если они не находятся под присмотром.

Иное использование, нежели описанное в данном руководстве, или использование, выходящее за рамки описанного здесь использования, считается использованием не по назначению. Использованием не по назначению считается также любое непосредственное применение в коммерческих и промышленных целях.

Внимание!

Любое неправильное использование запрещено.

2 Указания по документации

2.1 Соблюдение совместно действующей документации

- Обязательно соблюдайте инструкции, содержащиеся во всех руководствах по эксплуатации и монтажу, прилагаемых к компонентам системы.

2.2 Хранение документации

- Передайте настоящее руководство и всю совместно действующую документацию стороне, эксплуатирующему систему.

2.3 Действительность руководства

Действие настоящего руководства распространяется исключительно на:

VR 71 – Артикул

Белоруссия	0020184848
Россия	0020184848

3 Обзор изделия

3.1 Название изделия

Действительность: Россия
ИЛИ Белоруссия

Данное изделие – это расширительный модуль.

3.2 Маркировка CE



Маркировка CE документально подтверждает соответствие характеристик изделий, указанных на маркировочной табличке, основным требованиям соответствующих директив.

С заявлением о соответствии можно ознакомиться у изготовителя.

3.3 Единый знак обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия



Маркировка изделия единым знаком обращения на рынке государств-членов Евразийского экономического союза свидетельствует соответствие изделия требованиям всех технических предписаний Евразийского экономического союза, распространяющихся на него.

3.4 Правила упаковки, транспортировки и хранения

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

Приборы поставляются в упаковке предприятия-изготовителя.

Приборы транспортируются автомобильным, водным и железнодорожным транспортом в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на конкретном виде транспорта. При транспортировке необходимо предусмотреть надежное закрепление изделий от горизонтальных и вертикальных перемещений.

Неустановленные приборы хранятся в упаковке предприятия-изготовителя. Хранить приборы необходимо в закрытых помещениях с естественной циркуляцией воздуха в стандартных условиях (неагрессивная и беспылевая среда, перепад температуры от -10 °C до +37 °C, влажность воздуха до 80%, без ударов и вибраций).

3.4.1 Срок хранения

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

- Срок хранения: 22 месяца.

3.5 Срок службы

Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

При условии соблюдения предписаний относительно транспортировки, хранения, монтажа и эксплуатации, ожидаемый срок службы изделия составляет 15 лет.

3.6 Дата производства

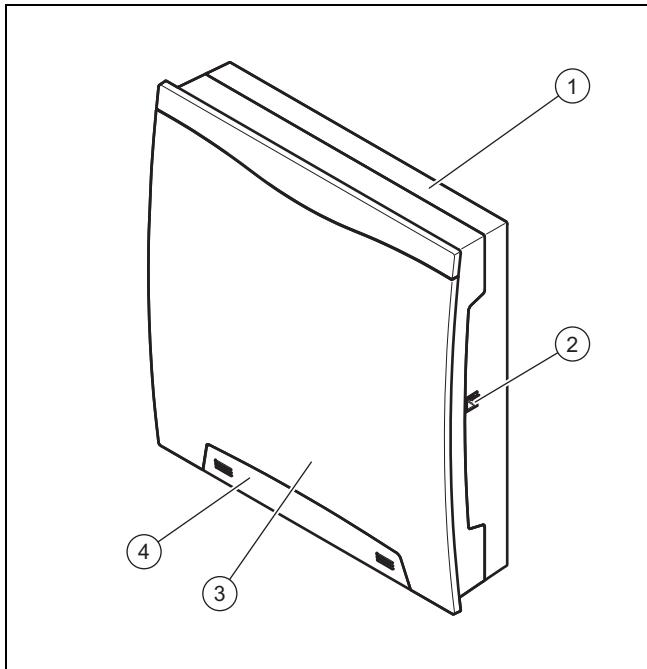
Действительность: Белоруссия
ИЛИ Россия

Дата производства (неделя, год) указаны в серийном номере на маркировочной табличке:

- третий и четвертый знак серийного номера указывают год производства (двузначный).
- пятый и шестой знак серийного номера указывают неделю производства (от 01 до 52).

4 Монтаж

3.7 Конструкция прибора



- | | | | |
|---|------------------------|---|-------------------------|
| 1 | Настенный цоколь | 3 | Передняя облицовка |
| 2 | Диагностическое гнездо | 4 | Крышка крепежного винта |

3.8 Принцип работы

У изделия имеются входы и выходы. Благодаря разному расположению входов и выходов можно реализовать различные системы. Конфигурация входов и выходов производится на регуляторе.

3.9 Маркировочная табличка

Страна-производитель	Сделано во Франции
----------------------	--------------------

Заводская табличка находится на правой стороне корпуса.

Данные на маркировочной табличке	Значение
Серийный номер	Для идентификации
VR 71	Обозначение изделия
B	Рабочее напряжение
Вт	Потребляемая мощность
	Включаемая мощность на одно реле и общая включаемая мощность

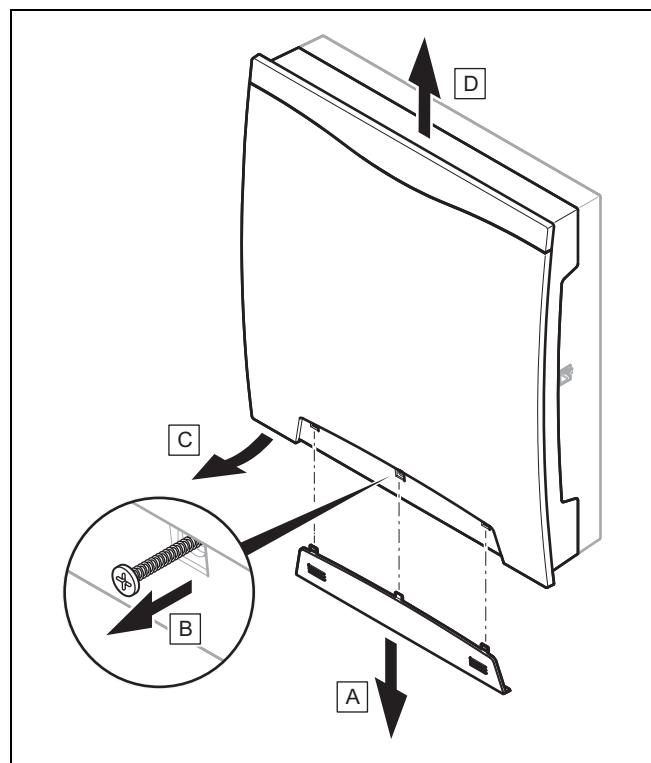
3.10 Проверка комплектности

- Проверьте комплект поставки на комплектность.

Количе-ство	Компонент
1	VR 71
4	VR 10
1	VR 11
1	Монтажные принадлежности (винты, дюбели)
1	Документация

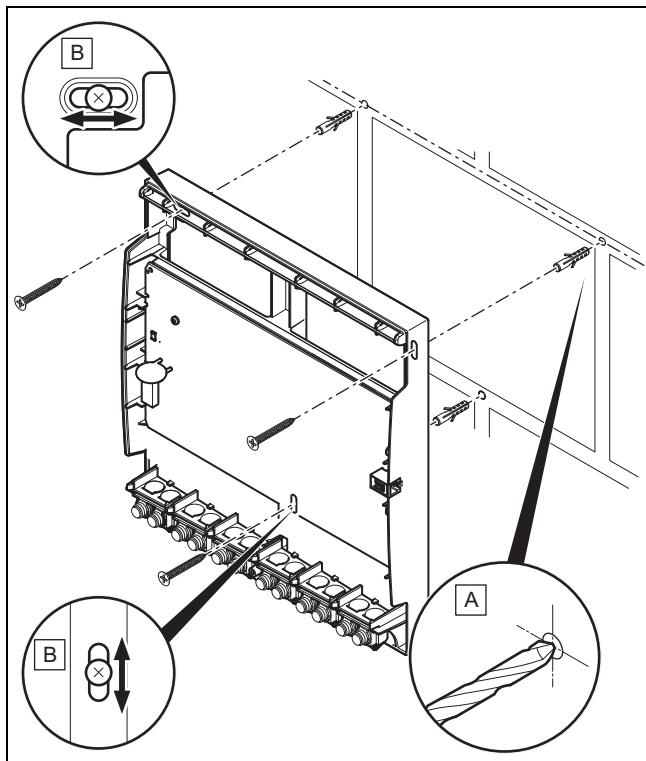
4 Монтаж

4.1 Демонтаж передней облицовки



- Снимите переднюю облицовку, как показано на рисунке.

4.2 Монтаж настенного цоколя



- ▶ Установите настенный цоколь с помощью подходящего крепежа, как показано на рисунке.

4.3 Монтаж передней облицовки

1. Навесьте переднюю облицовку на настенный цоколь.
2. Зафиксируйте переднюю облицовку крепежным винтом .
3. Надвиньте крышку на крепежный винт до щелчка.

5 Электромонтаж

5.1 Выполнение электромонтажа



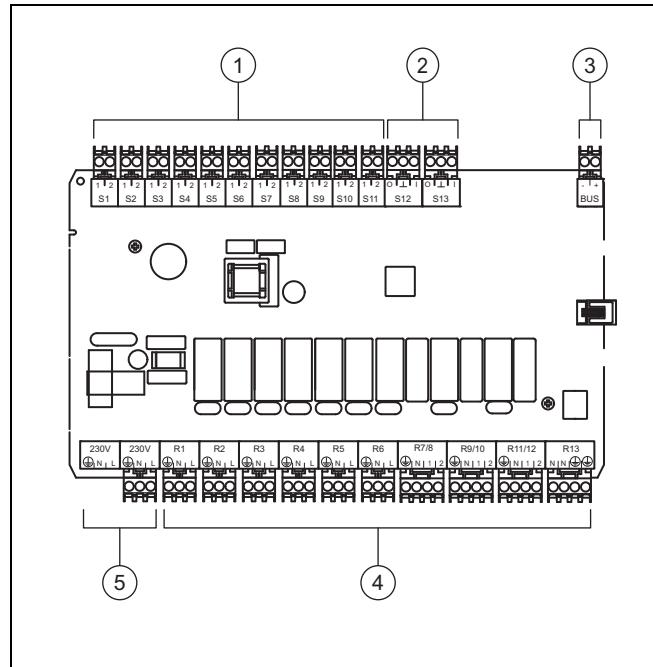
Опасность!

Опасность поражения электрическим током

При выполнении работ на электрических компонентах с подключением к сети низкого напряжения возникает опасность поражения электрическим током.

- ▶ Обесточьте изделие.
- ▶ Примите меры к предотвращению повторного включения изделия.
- ▶ Проверьте изделие на отсутствие напряжения.
- ▶ Открывать изделие только в обесточенном состоянии.

1. Демонтируйте переднюю облицовку. (→ страница 6)



1. Вход
 2. Вход и выход
 3. eBUS
 4. Выход
 5. Подключение к электросети
2. Подключите необходимые входы и выходы выбранной схемы.
 3. Подключите изделие с помощью стационарного подключения и разъединительного устройства с разводом контактов не менее 3 мм (например, предохранителей или силовых выключателей).



Опасность!

Опасность повреждения в результате ненадлежащего монтажа!

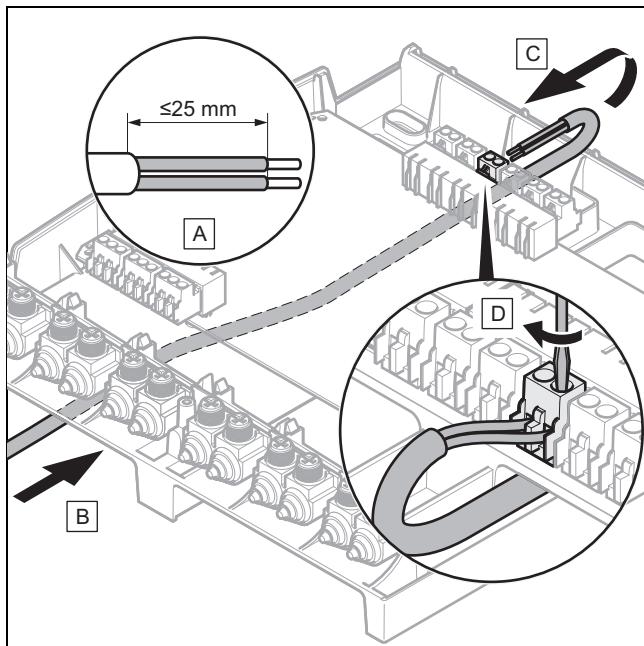
Соединительные провода, на которых снято слишком много изоляции, могут стать причиной коротких замыканий и повреждений блока электроники из-за случайного отделения жилы.

- ▶ Чтобы избежать коротких замыканий, длина снятой внешней обмотки гибких проводов не должна превышать 2,5 см.
- ▶ Проводите провода правильно.
- ▶ Используйте кабельные зажимы.

4. Удалите защитную оболочку кабеля, не допуская повреждения изоляции жил.

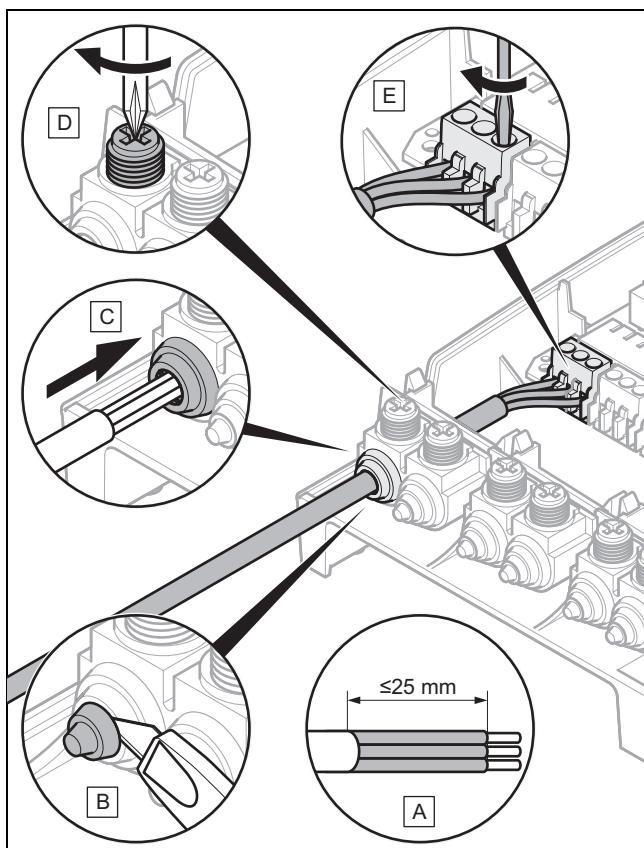
6 Вывод изделия из эксплуатации

Подключение кабеля к верхней клеммной колодке



- Протолкните подключаемый кабель между стеной и настенным цоколем к верхней клеммной колодке.
- Подключите необходимые входы и выходы, как показано на рисунке.
- Подсоедините кабель eBUS к клеммной планке в настенном цоколе регулятора.

Подключение провода к нижней клеммной колодке



- Подключите все необходимые провода, как показано на рисунке.
- Смонтируйте переднюю облицовку. (→ страница 7)

6 Вывод изделия из эксплуатации

- Выедите из эксплуатации все компоненты системы отопления, как описано в руководствах по установке отдельных компонентов.
- Отсоедините изделие от электрической сети с помощью разъединительного устройства с раствором контактов минимум 3 мм.
- Проверьте изделие на отсутствие напряжения.
- Примите меры к предотвращению повторного включения подвода электрического тока.
- Демонтируйте переднюю облицовку. (→ страница 6)
- Отсоедините кабели от клеммной колодки изделия.
- Отвинтите настенный цоколь от стены.

7 Переработка и утилизация

- Утилизацию транспортировочной упаковки предоставьте специалисту, установившему изделие.



Если изделие марковано этим знаком:

- В этом случае не утилизируйте изделие вместе с бытовыми отходами.
- Вместо этого сдайте изделие в пункт приёма старой бытовой техники или электроники.



Если в изделии есть батарейки, маркованные этим знаком, то они могут содержать вредные для здоровья и окружающей среды вещества.

- В этом случае утилизируйте батарейки в пункте приёма использованных батареек.

8 Сервисная служба

Действительность: Белоруссия

Информационная телефонная линия по Беларуси

Тел/факс: 017 2788346

интернет: <http://www.vaillant.by>

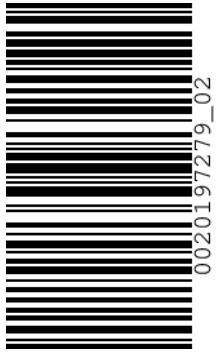
Действительность: Россия

Актуальную информацию по организациям, осуществляющим гарантийное и сервисное обслуживание продукции Vaillant, Вы можете получить по телефону "горячей линии" и по телефону представительства фирмы Vaillant, указанным на обратной стороне обложки инструкции. Смотрите также информацию на Интернет-сайте.

9 Технические характеристики

макс. рабочее напряжение	230 В
Общий ток	≤ 6,3 А
Измеренное импульсное напряжение	2 500 В
макс. низкое напряжение (ELV)	24 В--

Безопасное низкое напряжение (SELV)	24 В---
Принцип действия	Тип 1.В.С.У
Способ подключения	Y
Тип защиты	IP 20
Класс защиты	I
Степень загрязнения	2
Температура окружающего воздуха	0 ... 60 °C
Отн. влажность воздуха	20 ... 95 %
Высота	293 мм
Ширина	277 мм
Глубина	68 мм



0020197279_02

0020197279_02 ■ 01.02.2018

ООО "Вайлант Груп Рус", Россия

143421 Московская область - Красногорский район

26-й км автодороги «Балтия», бизнес-центр «Рига Ленд» ■ Строение 3, 3-й подъезд, 5-й этаж

Тел.: +7 495 788 45 44 ■ Факс: +7 495 788 45 65

Техническая поддержка для специалистов: +7 495 921 45 44 (круглосуточно)

info@vaillant.ru ■ www.vaillant.ru ■ войлант.рф

Vaillant Group International GmbH

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Tel. +49 219118 0 ■ www.vaillant.info

© Данные руководства или их части охраняются авторским правом и могут копироваться или распространяться только с письменного согласия изготовителя.

Возможны технические изменения.